



**Built to Lead**

即時發佈：2016年6月3日

州長 **ANDREW M. CUOMO**

## 州長 **CUOMO** 宣佈 **NINE PIN CIDERWORKS** 於 **ALBANY** 擴大精釀飲料製造業務

*其擴張可支援紐約州的 35 億美元精釀飲料產業*

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈於 2014 年被授予首張紐約州農場蘋果酒牌照的 **Nine Pin Ciderworks, LLC** 將會於 **Albany** 擴大其製造業務。**Nine Pin** 將會投資超過 510,000 美元來升級和擴大其生產廠來滿足對紐約州烈性蘋果酒的需求增長，同時保留六名現有員工並新創造七份全職工作。

「當我們投資於紐約州的生產商和製造商時，便是在投資於帝國州精釀飲料產業的復興和持續發展，」州長 **Cuomo** 說。「我們非常驕傲看到本州的第一家農場葡萄酒廠於首府地區擴大並增加產量和創造就業，同時我們期待著發展該產業並於該過程中支援當地果園。」

**Nine Pin Ciderworks** 計畫將其於 **Albany** 倉儲地區租用的廠房擴大 7,000 平方英尺；投入 511,000 美元來升級其發酵和熟化工藝，從而將蘋果酒產量提高 20%。透過州長 **Cuomo** 的區域經濟發展理事會(**Regional Economic Development Council**)計畫，**Empire State Development** 正在提供 100,000 美元撥款來支援該公司採購新設備和機械及改善租用空間，而這是該公司擴張業務的一部份。**Nine Pin** 已承諾在該專案完工後保留六名現有員工並新創造七份全職工作。

2014 年 1 月 21 日，**Nine Pin** 申請了農場蘋果酒牌照並在 2 月份得到州酒類管理局(**State Liquor Authority**)的批准，從而讓 **Nine Pin Ciderworks** 成為紐約州首家持牌的農場蘋果酒製造商。自那以後，**Nine Pin** 亦一直參加州長的 **Taste NY** 計畫。該計畫旨在推廣紐約州的農產品及不斷發展的食品飲料行業。藉助 **Taste NY** 合作，**Nine Pin** 有機會擴大其知名度，並向紐約州的居民和遊客及向全球消費群體行銷其獨一無二的產品。如今，其產品已打入 **Albany** 的時代聯合中心(**Times Union Center**)、**Troy** 的 **Tri-City Valleycats** 主體育館、**布碌侖** 的 **巴克萊中心(Barclays Center)**，以及全年舉辦的眾多 **Taste NY** 活動。

**Nine Pin Ciderworks** 聯合創始人和蘋果酒釀造師 **Alejandro del Peral** 說：「透過採購和安裝首府地區中最大的發酵和熟化罐，**Nine Pin** 的蘋果酒製造業務顯著擴張，而這進一步支援了種植這些優質紐約州蘋果的當地果園。**Empire State Development** 的撥款承諾已幫助我們進一步利用了我們對我們 **Albany** 中心區農場蘋果酒廠的初始投資。州長 **Cuomo** 一直大力支援我們不斷發展的行業，而我們期待著繼續幫助提升 **Taste NY** 在全

國和全球的競爭力。」

今天，Nine Pin 慶祝其邁進的最新一步，以增加其烈性蘋果酒產量，擴大其生產廠，增添七個 6,000 加侖、18 英尺高的發酵罐 - 首府地區中用於製造精釀飲料的最大型發酵罐。

6 月 3-12 日的 Hudson Valley 蘋果酒週(Hudson Valley Cider Week)期間將會舉辦蘋果酒相關活動和一場專門針對 Nine Pin 新發酵罐的開放參觀活動。有關 Hudson Valley 蘋果酒週的完整活動清單，請造訪：<http://ciderweekhv.com>。

**Empire State Development 總裁、執行長兼會長 Howard Zemsky** 說：「我們讚賞 Nine Pin Ciderworks 在獲得紐約州的首張農場蘋果酒牌照僅兩年後便投資擴大其 Albany 製造廠。得益於 Nine Pin 對從帝國州採購蘋果品種來釀造一流蘋果酒的承諾，紐約州民眾可期待於未來看到新的工作和新的蘋果酒。」

**州農業與市場部部長 Richard A. Ball** 說：「對於不斷發展的飲料產業和農業來說，Nine Pin Ciderworks 是真正的紐約州成功故事。該公司引領了全州農場蘋果酒商的擴張之路，而其對採購當地原料的承諾可惠及紐約州農民和整個農業經濟。」

**參議員 Neil Breslin** 說：「Nine Pin Ciderworks 的擴張印證出，新建立 Albany 精釀飲料游徑已取得了巨大成功。這次擴張不僅於 Ninepin Ciderworks 創造了新工作，因為其所有原料皆採購自當地，而且可為我們經濟的各個不同領域帶來經濟利益。我讚賞州長 Cuomo 和會長 Zemsky 對該行業的貢獻，並想要祝賀 Ninepin 取得成功。」

**眾議員 John T. McDonald III** 說：「我非常高興看到為 Nine Pin Ciderworks 提供撥款來擴大其位於我所榮幸代表的 Albany 倉儲區的製造業務。自從他們開門營業的那一天起，我便一直對他們的辛勤工作及在短期內獲得的成功感到印象深刻。同時，得益於州長 Cuomo 的領導和立法會的支援，我們一直透過協調努力來更有力地發展該產業，在該行業內及農業領域創造就業。這為我們全州經濟帶來了真正的雙贏，而我堅信，這筆 100,000 美元的撥款將會促成更大的成功。」

**Albany 縣縣長 Daniel P. McCoy** 說：「Nine Pin Ciderworks 是出色的成功故事，並印證了紐約州勞工部(New York State Department of Labor)上週所報告的製造業就業的增長。這筆 ESD 撥款不僅將會幫助 Nine Pin 擴大其生產廠和產量，而且幫助該公司在短短兩年多內將其勞動力翻一番。」

**Albany 市長 Kathy M. Sheehan** 說：「這充分印證了一家成功的 Albany 本土企業能夠憑藉其自身的投資和明智的政府撥款做出巨大貢獻。對於 Albany 的就業、本市快速發展的倉儲區，及我們的地區經濟來說，這次擴張皆是好消息，因為一家擴大的蘋果酒廠意味著為當地蘋果園帶來更多生意。」

由州長 Cuomo 於 2014 年頒佈的《Farm Cidery Law》旨在為蘋果酒製造商提供牌照來發展精釀飲料行業和支援本州的農場果園。如想獲得農場蘋果酒廠牌照，烈性蘋果酒須是

使用紐約州本地蘋果及其他仁果類水果釀制而成。作為全國第二大蘋果產地，紐約州於2014年的蘋果產量超過14億磅，價值超過2.37億美元。

### 關於 Empire State Development

Empire State Development (ESD)係紐約州最主要的經濟發展機構([www.esd.ny.gov](http://www.esd.ny.gov))。

ESD的使命是激發經濟活力，推動經濟增長，鼓勵創造新的就業和經濟機遇，提高州政府和市政府收入，及實現穩定且多樣化的地方經濟增長。透過貸款、資助、稅收抵免和其他形式的經濟援助，ESD努力提高私營企業的投資，促進其成長，從而帶動創造就業，並推動全紐約州經濟的繁榮發展。ESD同時亦是一家主要管理機構，其職責包括監督州長Cuomo成立的區域經濟發展理事會和行銷「我愛紐約」(I Love NY)這一標誌性的旅遊品牌。欲知區域理事會和 Empire State Development之詳情，請造訪[www.nyworks.ny.gov](http://www.nyworks.ny.gov)和[www.esd.ny.gov](http://www.esd.ny.gov)。

### 關於 Taste NY

Taste NY是州長Cuomo於2013年推出的一項計畫，旨在推廣紐約州的食物與飲料產業。它由農業與市場部負責監管，已為當地生產者創造了機會來於諸如紐約州博覽會等大型公共活動上展示其產品。另外，該計畫已於州高速路休息站沿線和交通樞紐中開設了商店，讓遊客能夠購買到紐約州本土種植和本土製造的產品。約1,100家地方公司已參與了該等機會，進一步將其產品和本州不斷發展的食物和飲料市場推介給全球的消費者。欲知Taste NY之詳情，請造訪[www.taste.ny.gov](http://www.taste.ny.gov)。可透過[Facebook](#)、[Twitter](#)、[Instagram](#)和[Pinterest](#)與Taste NY互動。

###

欲知詳情，請造訪[www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

紐約州 | Executive Chamber |[press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418